

ஓம்
ஸ்ரீகுருப்யோ நம:

கோஸூக்தம் (ருக்வேதம்)

आ गावो अम्मन्नुत भद्रमक्रन्। सीदन्तु गोष्ठे रणयन्त्वस्मे। प्रजावती: पुरुरूपा इह स्युः। इन्द्राय पूर्विरुषसो दुहानाः॥

பசுக்கள் நமது இல்லத்தை நோக்கி வரட்டும்; மேலும் அவைகள் நன்மையை நமக்கு அருளட்டும்; நமது (மாட்டுக்) கொட்டிலில் அமரட்டும்; நம்மை மகிழ்விக்கட்டும்; இக்கொட்டிலில் பல நிறங்களுடைய பசுக்கள் கன்றுகளுடன் வளர்ந்த பரம்பரையை உடையதாக ஆகட்டும். இந்திரனின் பொருட்டு உஷக்காலத்திற்கு முன்பே நன்கு பாலைக் கறப்பவைகளாக ஆகட்டும்.

(4:6:28:1)

इन्द्रो यज्वने पृणते च शिक्षति। उपेहदाति न स्वम्मुषायति। भूयो भूयो रयिमिदस्य वर्द्धयन्। अभित्रे खिल्ये नि दधाति देवयुम्॥

இந்திரன், புகழ்ந்து போற்றி வழிபடுகின்றவனுக்குத் தேவையான செல்வத்தை வழங்கி அருளுகிறான். அவன் சிறிது காலம் சிறிதளவே வழங்குவதில்லை. எப்பொழுதும் வேண்டிய செல்வங்களை வழங்கிக்கொண்டே இருக்கிறான். அவன் நமக்கு வழங்கிய செல்வத்தை ஒருபொழுதும் பறித்துக்கொள்வதில்லை. புறச்செல்வங்களையும் அகச் செல்வங்களையும் இடைவிடாது மேலும் மேலும் வளரச் செய்துகொண்டு எதிரிகளால் அணுகமுடியாத உயர்ந்த இடத்தில் நம்மை வைத்துப் பாதுகாத்து அருளுகிறான்.

(4:6:28:2)

न ता नशन्ति न दधाति तस्करः। नासामामित्रो व्याथिरा दधर्षति। देवाँश्च याभिर्यजते ददाति च। ज्योगित् ताभिःसचते गोपतिःसह॥

அப்பசுக்கள் அழியாமல் இருக்கட்டும். திருடர்கள் துன்புறுத்திப் பறிக்காது இருக்கட்டும். பகைவர்கள் ஆயுதங்களுடன் ஆக்கிரமிக்காமல் இருக்கட்டும். பசுக்களின் தலைவன் பசுக்களால் இந்திரன் முதலான தேவர்களை முன்னிட்டு வேள்வியின் வாயிலாக வழிபடுகிறான். எந்தப் பசுக்களை இந்திரனின் பொருட்டு வழங்குகிறானோ அந்தப் பசுக்களுடன் நீண்டகாலம் இணைந்து வாழ்வானாக.

(4:6:28:3)

न ता अर्वा रेणुककाटो अश्नुते। न संस्कृतत्रमुप यन्ति ता अभि। उरुगायमभयं तस्य ता अनु। गावो मर्तस्य वि चरन्ति यज्वनः॥

புழுதியைக் கிளப்பும் போர்க்குதிரைகள் எங்களது பசுக்களை அணுகாதிருக்கட்டும். அவைகள் வெட்டுப்படாமல் இருக்கட்டும். பசுக்களைப் போற்றிப் பாதுகாத்து இந்திரனை வேள்வியின் வாயிலாக வழிபடுகின்ற மனிதனுடைய பரந்த இடத்தில் அச்சமின்றி நன்கு மேயட்டும்.

(4:6:28:4)

गावो भगो गाव इन्द्रो मे अच्छान्। गावस्सोमस्य प्रथमस्य भक्षः। इमा या गावःस जनास इन्द्रः। इच्छामीद्धुदा मनसा चिदिन्द्रम्॥

பசுக்கள் நமக்கு செல்வத்தை வழங்கியருளட்டும். இந்திரன் நமக்குப் பசுக்களை வழங்கி அருளட்டும். பசுக்களின் பாலிலிருந்து வெளிப்படும் நெய் முதன்மையான (சிறந்த) சோமனுடைய உணவாகட்டும். ஓ! மக்களே இத்தகைய பசுக்களே இந்திரனாக விளங்குகின்றன. தயிர், நெய் முதலான வடிவங்களில் இந்திரனன்றோ விளங்குகின்றான். இத்தகைய இந்திரனை சிரத்தையுடன் கூடிய மனதால் விரும்பிப்போற்றி வழிபடுவோமாக. (4:6:28:5)

यूयङ्गावो मेदयथा कृशञित्। अश्रीरञित्कृणुथा सुप्रतीकम्। भद्रङ्गृहङ्कृणुथ भद्रवाचः। बृहद्वो वय उच्यते सभासु॥

ஓ, பசுக்களே! நீங்கள் பெருகுங்கள். துன்பத்தையும் இன்பமாக்குங்கள். வலிமை குறைந்ததையும் வலிமையுடையதாக்குங்கள். நல் இன்பக் குரலுடையவர்களே எங்களது இல்லத்தை நன்மை நிறைந்ததாகவும் இன்பமிக்கதாயும் ஆக்கி அருள்புரியுங்கள். வேள்விச் சாலைகளில் நீங்கள் அனைவராலும் வழங்கப்படுவதன் வாயிலாக அனைவரையும் மகிழ்விக்கிறீர்கள். (4:6:28:6)

प्रजावतीस्सूयवसंरिशन्तीः। शुद्धा अपस्सुप्रपाणे पिबन्तीः। मा वस्तेन ईशत माऽघशंसः। परि वो हेती रुद्रस्य वृज्याः॥

ஓ, பசுக்களே! நீங்கள் குழந்தைகள் மிக்கவர்களாக ஆவீர்களாக. நல்ல புல்தரைகளை மேய்ந்து இன்புறுவீர்களாக. மகிழ்ச்சியுடன் நீர்நிலைகளில் தூய நீரைப் பருகுவீர்களாக. உங்களைத் திருடர்கள் ஆள வேண்டாம். புலி முதலான பகைவர்களும் துன்புறுத்தாமலிருக்கட்டும். கால வடிவமாகிய ருத்ரனும் ஆயுதங்களை நீக்கிக்கொள்ளட்டும். (4:6:28:7)

उपेदमुपपर्चनम्। आसु गोषूपपृच्यताम्। उप ऋषभस्य रेतसि। उपेन्द्र तव वीर्ये॥

இப்பசுக்கள் நிறைவுடன் வாழட்டும். ஓ, இந்திரனே உனது ஆற்றலால் இப்பசுக்கள் நிறைவடையட்டும். நிறைவுமிக்க பசுக்களிடமிருந்து பெறப்படுகின்ற பால் முதலான அவியினால் இந்திரன் நிறைவடைவானாக! நிறைவடைவானாக!! (4:6:28:8)